

ЛИНГВИСТИКА ВОЗРОЖДЕНИЯ

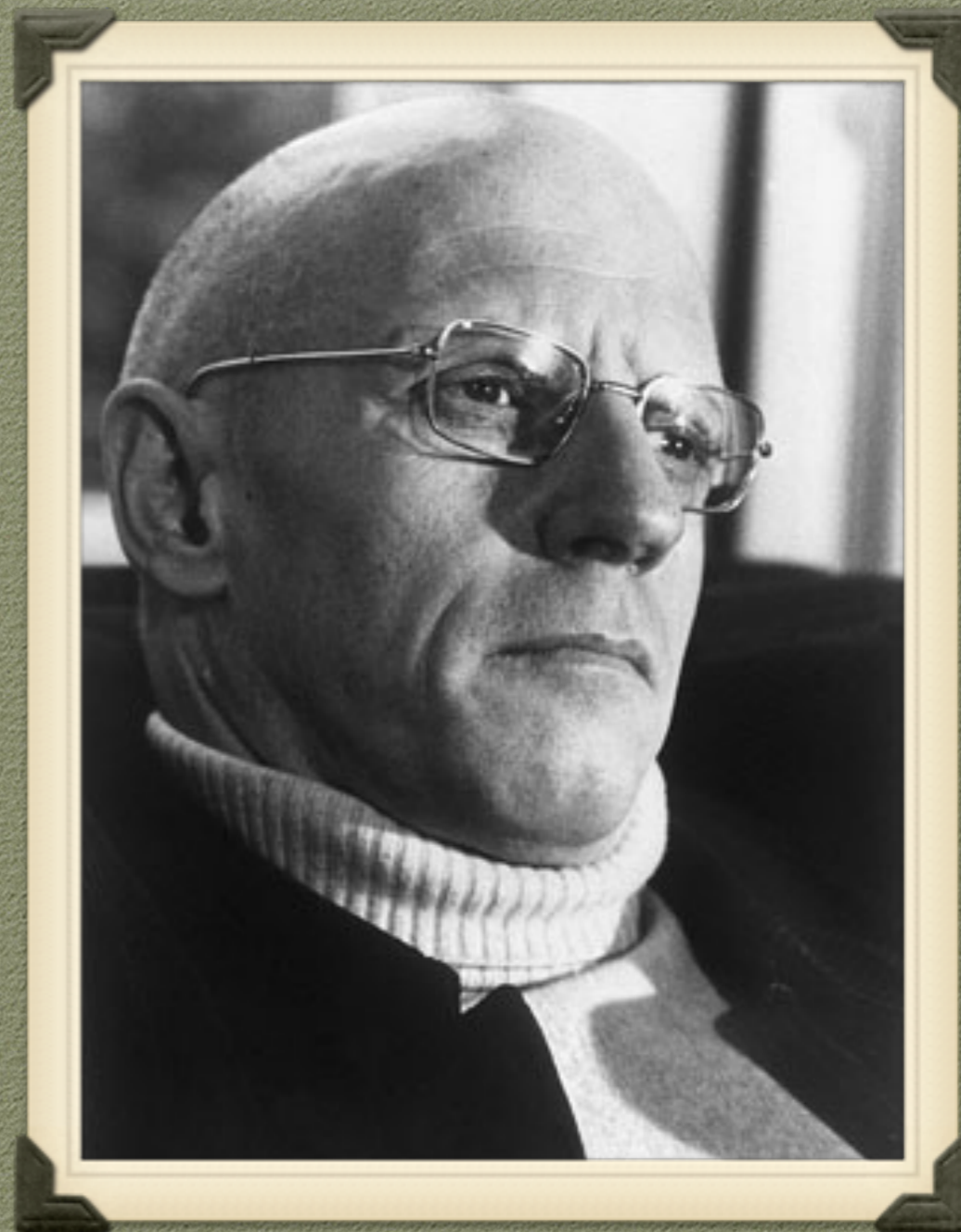
28 АПРЕЛЯ 2017 Г.



Что такое Ренессанс?

МИШЕЛЬ
ФУКО

СЛОВА И ВЕЩИ
(1966 г.)



"Археология гуманитарных наук".

Фуко исследует те исторически изменяющиеся структуры, которые определяют условия возможности мнений, теорий или даже наук в каждый исторический период.

= « *эпистемы* »

Фуко противопоставляет

археологию:

вычленяет эти
структуры,
эти эпистемы



историческому знанию
кумулятивистского типа:

описывает те или иные
мнения, не выясняя **условий**
их возможности

Основной упорядочивающий принцип
внутри каждой *эпистемы* —
это соотношение « слов » и « вещей ».

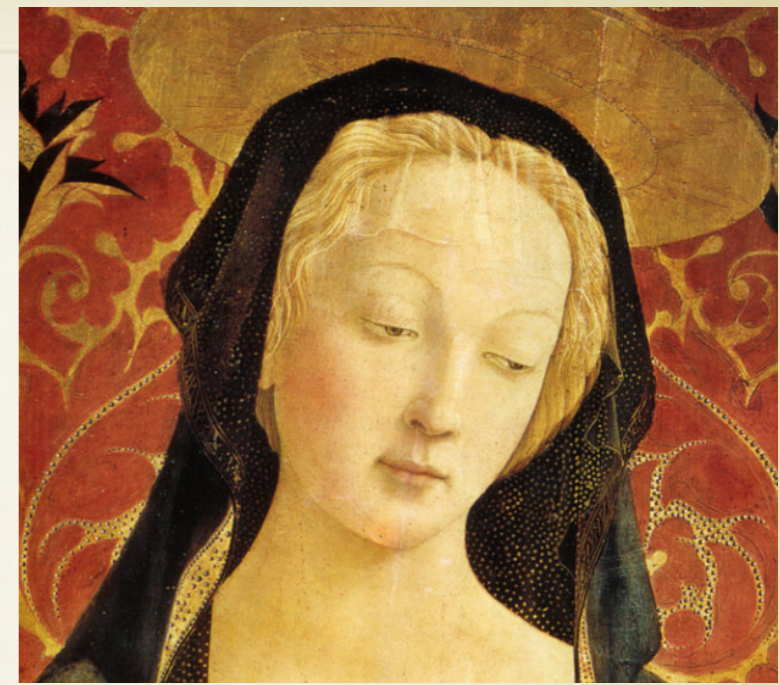
= **знаков** и **денотатов**

Фуко вычленяет в европейской культуре
нового времени три « эпистемы »:

- ренессансную (XVI век),

- классическую (рационализм XVII – XVIII веков)

- и современную (с конца XVIII – начала XIX века
и по настоящее время)

ренессанс:

слова и вещи



- тождественны друг другу,
- непосредственно соотносимы друг с другом
- и даже взаимозаменяемы




СЛОВО-СИМВОЛ

классический рационализм

слова и вещи

- лишаются непосредственного сходства
- соотносятся лишь опосредованно – через мышление
- в пространстве представления (не в психическом смысле!)

 слово-образ

современная эпистеме

слова и вещи

- опосредованы "языком", "жизнью", "трудом" вышедшими за рамки пространства представления
- язык, чем дальше, тем больше, замыкается на самом себе, обнаруживает свое самостоятельное бытие.



слово — знак в системе знаков

≠ В. Ленин: Материализм и эмпириокритицизм (1908)

СЛОВО-СИМВОЛ



слово-образ



слово, замкнутое на само себя

- Ренессансная эпистема

сопричастность языка миру и мира языку

разнообразные **сходства** между словами языка и вещами мира.

Слова и вещи образуют как бы единый текст, который является частью мира природы и может изучаться как природное существо.

Наследие античной древности интерпретируется на тех же основаниях, что и сама природа;

-> единство **магии** (прорицания природных событий) и **эрудиции** (расшифровки старинных текстов).

не эклектическая смесь рациональных элементов с иррациональными, а подчиняющаяся собственным, достаточно строгим **законам**.

ГЛАВА II

Проза мира



Вплоть до конца XVI столетия **категория сходства** играла конструктивную роль в знании в рамках западной культуры. Именно она в значительной степени определяла толкование и интерпретацию текстов; организовывала игру символов, делая возможным **познание вещей, видимых и невидимых**, управляла искусством их представления.

Мир замыкался на себе самом: земля **повторяла** небо, лица **отражались** в звездах, а трава скрывала в своих стеблях полезные для человека тайны. Живопись **копировала** пространство. И представление – будь то праздник или знание – выступало как **повторение** : театр жизни или **зеркало мира** – вот как именовался любой язык, вот как он возвещал о себе и утверждал свое право на самовыражение.

категория **сходства**

«Как мыслилось **подобие** в конце XVI и еще в начале XVII столетия?»

«если верно то, что **сходных между собой вещей** бесконечное множество, то возможно ли установить по меньшей мере те формы, посредством которых одним вещам случалось **уподобляться** другим?»

XVI в.:

везде **аналогии**, **соответствия** и « **симпатия** »
между разными (и разнородными) явлениями

открывают « **сродство** » (\neq **родство**) между
ивритом, арабским и арамейским

но также « сродство » между
греческим и французским

« сродство » между языком, культурой
и образом мыслей

аналогическая концепция (отношения симпатии и антипатии, соответствия между вещами)

vs **причинные** связи

IN PRINCIPIO
ERAT VERBUM



Iniciu sa euigeu sedm iohanne.
In principio erat uer-
 bum et uerbum erat
 apud deum et deus

ВЪ
 НАЧАЛѢ
 БѢ СЛОВО

ἐν ἀρχῇ
 ἦν ὁ λόγος

ΕΒΑΝΓΕΛΙΕ ΟΤ ΙΟΑΝΝΑ

ностальгия по утерянному Слову

языкознание XVI. в. = попытка снова овладеть
тайнами Вселенной через изучение Языка и всяких
знаков

-> этимология и грамматика

исследования
по происхождению
человека и мира

археология
Языка

поиск глубокого
понимания
божественности

алхимия
Слова



палеонтологический метод:

разыскивать в мертвых и живых языках остатки,
пережитки времен исчезнувших цивилизаций

выверка, поиск пересечений

этимология = генеалогия слов = ностальгия по
первоначальному состоянию

НО

другой способ преодоления вавилонского
столпотворения:

-> многоязычие и переводы

ПОИСК СООТВЕТСТВИЙ МЕЖДУ ЯЗЫКАМИ



чудо Пятидесятая

можно общаться
с Богом

на любом языке

-> языкознание

протестантов:

божье Слово переводимо

на все языки

зачаток компаративизма:

Conrad Gessner: *Mithridates,
sive de differentiis linguarum*, Zurich, 1555

Отче наш на разных языках

Poly
MITHRIDATES.

DE DIFFE

RENTIIS LINGVA

RVM TVM VETERVM

tum quæ hodie apud diuersas nationes in toto orbe terrarū in usu sunt,

CONRADI GESNERI

Tigurini Obseruationes.

ANNO

M. D. LV.

TIGVRI EXCVDEBAT

FROSCHOVERVS.

Boyerische
CONRADI GESNERI

DE DIFFERENTIIS LIN

guarum Observationes, & primum in genere.



INGVARVM CONFUSIONIS causa atq; historia in sacris libris tradita, non est quod hic à nobis repetatur. Quemadmodum autem magna infelicitatis humanę pars fuit sermonis confusio: ita nostris temporibus donum uerè diuinum & præclarę felicitatis loco iudicare debemus, totum ferè orbem terrarum tribus illis in cruce consecratis linguis, quas passim homines studiosi exercent, denuò coniungi: atq; harum cognitione non ea modo quæ ad hominum commercia, quęq; ad sapientiam humanam pertinent, sed pietatem et Deum innotescere. Quis enim nescit per uniuersam Europam Latinæ ac Gręcæ linguarū usum esse: Hebraicæ uerò, siue potius Arabicę, in Africa Asiaq; totis ferè, Gręcę etiam in parte earundem: Europa sanè tanto cæteris existimanda est felicior, quòd cum alibi sapientię studiosi singulas tantum linguas addiscant, in ipsa tres illæ quas dixi excolantur. Quamobrem etiam crucifixi Domini nostri Iesu Christi Euangelium

DE LINGVIS AE.

na uerborū apponens βα, ut ἱερβα, ἑπιβα. Porro duplicationem consonantium alij Doricæ, alij Aeolicæ dialecto attribuunt, ut ἱεβαβρ, ἱεπότερ. Pro ὄρματα Acoles dicūt ὄπματα, βαδιδ pro βαδιδ, γαρ pro γλω, &c. Plura Io. Ammonius in libello de dialectis. Aeolicè scripsit Alcaeus, cuius apud authores præsertim Athenæum, uersus quidam citantur.

AESTVI Illyricè loquuntur.

DE AETHIOPICA lingua.

AMMONII Aegyptiorum atq; Aethiopum coloni sunt, & linguam inter utrosq; usurpāt, Herodotus libro 2. ¶ Aethiopicè nabis camelopardalin sonat. ¶ De Aethiopum literis lege supra in sacris Aegyptiorū literis.

ORATIO DOMINI IESU, lingua Aethiopica transcripta ex nouo Testamento Romæ impresso.

ABVNA zaba schamaiaih, ithkadascha schmacha. thomtza mangosthcha. ichun fakdascha bachama baschamai uabamdurni. schifchiana zalala olathana habana iom. hodog lana abaschana, chama nohhnana nohdog laza abaschalana. uaithbana uschtha manschuth. ala adochnana uaballhana omchulu ochui. oschama ziacha iothi mangosth hail uaschobhhath lailama ilam. Amen.

DE LINGVIS AE.

serui tui. In hoc uersu duas tantum uoces reperies Indianæ linguæ cum Chaldaicis congruentes, nempe chulo & lanasscha. Sed ut clarius harum linguarum affinitas tibi pateat & diuersitas, apponam ex utraq; uocabula quædam cum rerum interpretatione.

Indica.	Chaldaica.	Latina.
Loboi	Libbi	Cor meum.
Zadoc	Zadica	Iustus.
Anta	Ante	Tu.
Modorna	Arana	Terra nostra.
Basom	Besom	In nomine.
Boosi	Gabra	Vir.
Amolacha	Elaha	Deus.
Dabra	Thura	Mons.
Saboo	Enasa	Homo.
Oholo	Lachma	Panis.
Ion	Chamra	Vinum.
Beta	Beta	Demus.
Gabarcha	Ehadra	Fecisti.
Sabartha	Tebarta	Fregisti.

Hinc facile est iudicare linguam quam Indianam uocant, non esse Chaldaicam: nisi contra claram scripturam sentire uelis, Danielcm, Onkelon, Jonathan, & reliquos orientales interpretes, non Chaldaicè, sed fortasse Callicuticè scripsisse. Est igitur lingua propria, & suæ genti peculiaris, nunc quidem cum Chaldaismo, nunc uerò cum Hebraismo nonnihil habens affinitatis,

